



Patos urbanos

Vịt Đô Thị

From late February and into August, Animal Care Services (ACS) receives many phone calls from residents who are concerned about the well-being of ducks who have selected, what appear to be, strange locations to nest and raise their young. Many calls are received regarding a mother duck and ducklings crossing the road, or ducks nesting around a backyard swimming pool. Some calls are from residents who feel the presence of ducks at a private residence is a nuisance, and should be removed. This information is intended to help explain duck behavior, the laws protecting ducks and other migratory birds, and how to determine if a duck should be impounded for health and safety reasons.

There are many species of ducks that migrate through Orange County. The most common specie is the Mallard. During breeding season, males have a beautiful, glossy green head with a narrow white collar. They have a chestnut breast, a white tail, yellow bill and orange feet. The females look completely different—mottled brown with a whitish tail. A female's bill is dark and patched with orange and their feet are orange. They, as well as the males, have a prominent violet blue stripe bordered with white on the lower edge of their wings.

During January and February, mates are chosen and nesting areas are located. Mallards usually nest close to water. In urban areas, this means ponds, swimming pools, fountains, flood control channels and even very unusual locations. After nesting, both the male and female stay near the nest to defend it. Females usually lay about 8-10 eggs. After four weeks, the eggs hatch and the mother will take the ducklings to water, even if it means walking across a busy intersection. Females will aggressively protect their young so the entire brood should be avoided. In 10-12 weeks, the ducklings can sustain flight and will soon fly away and join other ducks who have completed the cycle.

Federal law strictly prohibits interfering with nesting ducks. Heavy fines are levied against anyone who violates the Federal Migratory Waterfowl Act. Once a nest is made, it cannot be interfered with and nature must be allowed to take its course. If a pair has selected your yard in which to nest, enjoy this natural occasion and in a few short weeks, the ducks and ducklings will be gone. If your pool is selected as a water source, place a screen in front of your filter opening so the ducklings will not be harmed and enjoy the show.

In any instance of an injured duck, ACS should be called. An officer will respond and appropriate actions will be taken. Be aware, however, that many times the appropriate response will be to remove only the injured duck and leave the rest alone. Should a mother duck and ducklings be crossing a busy street, ACS should be contacted so both human life and the ducks can be protected.

Steps to prevent ducks from nesting in undesirable areas should be taken prior to the arrival of duck mating season. The following is a list of steps, which may be taken to discourage ducks from making a backyard area a nesting site:

Cover swimming pools during the nesting season.

Allow beach or pool balls to float on the surface of pools, ponds or fountains.

Clear away foliage from around water sources to eliminate a protected nesting area.

Enclose above ground decks with skirting to eliminate a nesting site.

For more information, contact:

County of Orange, OCCR
OC Animal Care

Phone: (714) 935-6848

Website: www.ocpetinfo.com



Patos urbanos

Desde finales de febrero hasta agosto, el Servicio de Atención de Animales (ACS) recibe muchas llamadas de vecinos preocupados por el bienestar de los patos que han elegido, al parecer, lugares poco habituales para anidar y alimentar a sus crías. Muchas llamadas guardan relación con patos que cruzan la calle con sus patitos o patos que anidan alrededor de piscinas. Algunas personas llaman porque consideran que la presencia de patos en un domicilio privado es una molestia y que se deberían retirar de ahí. El objetivo de este folleto es explicar el comportamiento de estas aves, las leyes que protegen a los patos y otras aves migratorias y cómo determinar si se debe capturar a un pato por razones de higiene y seguridad.

Existen muchas especies de patos que migran a través del Condado de Orange. La más común es el ánade real. Durante la temporada de cría, los machos presentan una bella cabeza de color verde brillante con un estrecho collar blanco. Tienen el pecho de color castaño, la cola blanca, el pico amarillo y las patas anaranjadas. El aspecto de las hembras es completamente distinto: tienen motas marrones y una cola blanquecina. Su pico es oscuro con manchas naranjas y las patas también son naranjas. Al igual que los machos, la parte inferior de las alas presenta una llamativa franja violácea bordeada de blanco.

Durante los meses de enero y febrero, se escogen las parejas y se ubican los nidos. Los ánades reales anidan por lo general cerca del agua. En las zonas urbanas, esto implica anidar cerca de estanques, piscinas, fuentes, canales de control alimenticio e incluso lugares muy poco habituales. Una vez hecho el nido, tanto el macho como la hembra permanecen cerca de él para protegerlo. Las hembras suelen poner entre 8 a 10 huevos. Tras cuatro semanas, los huevos eclosionan y la madre lleva a los polluelos al agua, aunque ello signifique tener que atravesar un cruce concurrido. Ellas protegen a sus crías de forma agresiva para no perder toda la nidada. Pasadas de 10 a 12 semanas, los patitos pueden defenderse y pronto alcanzan el vuelo para unirse a otros patos que han completado el ciclo.

La ley federal prohíbe estrictamente impedir que los patos aniden. Se imponen multas cuantiosas a cualquiera que viole la ley federal de aves acuáticas migratorias. Una vez hecho el nido, no se puede interferir en su ciclo y se debe permitir que la naturaleza siga su curso. Si una pareja ha elegido su patio para anidar, disfrute del acontecimiento natural y, al cabo de pocas semanas, los patos y sus crías se habrán ido. Si eligen su piscina como fuente de agua, ponga una pantalla delante de la barbacoa para que los patitos no se lastimen y disfrute del espectáculo.

Si encuentra un pato herido, debe llamar a ACS. Un agente le responderá y se llevarán a cabo las acciones pertinentes. Sin embargo, tenga en cuenta que a menudo la acción pertinente será llevarse al pato que está herido y dejar al resto que sigan su proceso. En caso de que una pata cruce una calle transitada con sus crías, debe contactar con ACS para proteger tanto a las personas como a las aves.

Se deben tomar las medidas necesarias para evitar que los patos aniden en zonas no deseadas antes de que llegue la temporada de apareamiento de estas aves. En la siguiente lista, se detallan algunas de las medidas que puede tomar para disuadir a los patos de que aniden en el patio:

- Tapar la piscina durante la época de anidación.
- Dejar pelotas de playa o normales flotando en la superficie del agua de las piscinas, estanques o fuentes.
- Quitar la hojarasca que pueda acumularse alrededor de las fuentes de agua para que no se cree una zona protegida para anidar.
- Poner una cerca alrededor de superficies por encima del suelo con faldones puesto que son un buen lugar para anidar.

Para obtener más información, póngase en contacto con:

Condado de Orange
Agencia del Cuidado de Salud
Servicios para el Cuidado de Animales
Teléfono: (714) 935-6848
Sitio web: www.ocpetinfo.com

Tuổi tháng Hai đến tháng Tám, các Dịch Vụ Chăm Sóc Thú Vật (ACS) nhận được nhiều cú điện thoại từ những cư dân quan ngại về tình trạng an sinh của các con vịt có vẻ như đã chọn những địa điểm lạ thường để làm ổ và nuôi con nhỏ của chúng. Nhiều điện thoại gọi tới đề cập đến vịt mẹ và bầy vịt con băng qua đường, hoặc làm ổ quanh hồ tắm trong sân sau. Một số điện thoại gọi bởi những cư dân từng cảm thấy sự hiện diện của vịt tại tư gia là sự quấy rầy, và phải được loại bỏ. Những thông tin này nhằm mục đích giúp giải thích hành vi của vịt, các luật bảo vệ vịt và các loài chim di cư khác, và cách xác định xem có nên nhốt một con vịt lại vì lý do sức khỏe và an toàn không.

Có nhiều loại vịt di trú xuyên qua Quận Cam. Loài phổ biến nhất là vịt trời (Mallard). Vào mùa sinh sản, con trống có một cái đầu đẹp màu xanh lục bóng bẩy với một vòng lông cổ trắng mảnh. Chúng có ức màu hạt dẻ, đuôi trắng, mỏ vàng và chân màu cam. Con mái trông khác hoàn toàn—nâu đốm và đuôi hơi trắng. Mỏ con mái sậm màu và có khoang màu cam và chân chúng màu cam. Cũng như con trống, chúng có một dải xanh tím than nổi bật viền trắng trên rìa dưới của cánh.

Vào tháng Giêng và Hai, các cặp chọn lựa nhau và định vị các khu vực làm ổ. Vịt trời thường làm ổ gần nước. Tại các vùng đô thị thì đó là ao, hồ bơi, vòi nước, các con kênh kiểm soát lũ lụt và cả những địa điểm rất khác thường. Sau khi làm ổ, cả con trống lẫn con mái đều ở gần ổ để bảo vệ ổ. Con mái thường đẻ khoảng 8-10 trứng. Sau bốn tuần, trứng nở và con mẹ sẽ dẫn vịt con xuống nước, bất chấp việc băng qua một ngã tư đường đông xe. Con mái sẽ bảo vệ quyết liệt con của nó để cả bầy đều không bị đụng chạm. Sau 10-12 tuần, vịt con có thể bay vững vàng và sẽ sớm bay đi để nhập bầy với các con vịt khác đã hoàn tất chu kỳ.

Luật liên bang nghiêm cấm xâm phạm việc vịt làm ổ. Các mức phạt nặng được áp dụng với ai vi phạm Đạo Luật của Liên Bang về Thủy Cầm Di Trú. Một khi ổ đã thành hình, thì không thể bị quấy rầy và hãy để cho thiên nhiên gánh lấy trách nhiệm. Nếu đã có một cặp vịt chọn sân nhà quý vị để làm ổ, hãy tận hưởng dịp may tự nhiên này và chỉ trong vài tuần ngắn ngủi, vịt lớn vịt nhỏ đều sẽ đi khỏi. Nếu chúng chọn hồ bơi của quý vị như nguồn nước, đặt một tấm chắn nơi chỗ hồ của máy lọc để vịt con không bị thương và hãy thường thức buổi diễn.

Bất cứ lúc nào có một con vịt bị thương, hãy gọi ACS. Một nhân viên sẽ trả lời và có hành động thích hợp. Tuy nhiên nên biết rằng, trong nhiều trường hợp, phản ứng thích hợp là sẽ chỉ đưa con vịt bị thương đi và để những vị khác ở lại. Nếu có vịt mẹ và vịt con băng qua đường đông xe, nên liên lạc ACS để tính mạng của cả người lẫn vịt đều được bảo vệ.

Vịt Đô Thị

Nhằm ngăn chặn vịt làm ổ trong những vùng không thích hợp thì cần có những biện pháp trước mùa vịt động tình. Sau đây là danh sách một số các biện pháp làm thối chí các con vịt tính dùng sân sau nhà để làm ổ:

- Giữa mùa vịt động tình hãy đẩy các hồ bơi lại.
- Thả những trái banh nổi trên mặt hồ bơi, các ao hay bể phun nước.
- Dọn sạch lá cây chung quanh nguồn nước để loại bỏ vùng được bảo vệ để làm ổ.
- Che những sàn (decks) trên mặt đất lại bằng các tấm bạt để loại bỏ chỗ làm ổ.

Để biết thêm thông tin, hãy liên lạc:

Quận Orange
Cơ Quan Y Tế
Các Dịch Vụ Chăm Sóc Thú
Điện thoại: (714) 935-6848
Website: www.ocpetinfo.com